

Bine ați venit în România!



PARTEA 1

Această lucrare a fost finanțată printr-un grant acordat de Romanian-American Foundation. Opiniile, constatările și concluziile sau recomandările exprimate aparțin autorilor și nu le reflectă în mod necesar pe cele ale Romanian-American Foundation.



ISBN 978-606-16-1416-5

Această operă este pusă la dispoziție sub [Licența Creative Commons Atribuire - Partajare în Condiții Identice 4.0 Internațional](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).

Bine ați venit în România!

Editor

Luis Javier Pentón Herrera

Revizor de specialitate

Ionuț Geană

Autorii

Capitolul 1

Anamaria Ghiban

Andreia Maxim

Irina Căpățină

Capitolul 2

Roxana-Ștefania Ciobanu

Mihaela-Daniela Cîrstea

Iulia-Andreea Anghel

Capitolul 3

Raluca Levonian

Iuliana Chiricu

Ioana-Cristina Joița (Pîrvu)

Dragi colegi profesori,

Îmi face plăcere să vă prezint oficial această carte de resurse educaționale. Ea a fost creată de o echipă fantastică și dedicată de profesori, cu gândul de a sprijini elevii refugiați ucraineni și, în general, elevii refugiați care ajung în România. Sperăm să găsiți acest material util pentru dumneavoastră și pentru elevii dumneavoastră.

În calitate de pedagogi care sprijină elevii refugiați, este important să ne amintim că ei sunt persoane care au ajuns într-o țară străină (în acest caz, România) ca urmare a războiului, a violenței și/sau a persecuției. Ei au fost strămutați cu forța, ceea ce înseamnă că nu au avut altă opțiune decât să își părăsească țara. Experiențele din jurul migrației forțate a elevilor refugiați poartă o istorie de traume, pe care elevii le aduc cu ei în clasă. În calitate de profesor care sprijină acești elevi, este important să vă amintiți că, mai presus de toate, conexiunea umană și empatia sunt cele mai vitale și mai presante nevoi ale elevilor dumneavoastră – orice altceva trebuind să vină pe locul doi.

Experiențele traumatice ale fiecărui elev sunt diferite. Cu toate acestea, unele dintre cele mai comune moduri în care copiii și tinerii răspund la traume sunt:

- se gândesc în mod repetat la experiența violenței;
- senzație de teamă și neliniște (de exemplu, tremur al corpului, sunt foarte sensibili la zgomote puternice etc.);
- senzație de tristețe (de exemplu, declarații negative, limbaj corporal negativ, neatentie);
- simptome fizice, inclusiv lipsă de energie, lipsă a poftei de mâncare, palpitații, dureri de cap, dureri de stomac etc.;
- dificultăți de somn;
- lipsă de concentrare și de interes;
- se enervează sau se frustrează cu ușurință;
- neîncredere în ceilalți;
- lipsă de încredere în sine, stimă de sine scăzută.

Toate aceste elemente, individual și conjugat, vor afecta predarea și învățarea limbii române. Elevii nu sunt vinovați, ei au nevoie și merită sprijin, înțelegere, răbdare și empatie din partea educatorilor. Atunci când predați elevilor, vă rugăm să vă amintiți să mențineți o atmosferă pașnică în permanență și să construiți rutine în clasă pentru a-i ajuta pe elevi să simtă că au un anumit control, deoarece vor ști ce urmează în mediul lor de învățare. De asemenea, fiți atenți la faptul că unii dintre elevii dumneavoastră ar putea trece prin ceea ce se numește „perioada de tăcere”, în care nu doresc să interacționeze sau să vorbească cu nimeni. În calitate de educator care sprijină elevii refugiați cu traume, tot ce putem face este să avem răbdare și să continuăm să le cerem implicarea până când se simt confortabil să participe.

Să predai studenților refugiați este una dintre cele mai provocatoare și mai satisfăcătoare experiențe pe care le poate avea un educator. Munca dumneavoastră este una importantă și are un efect transformator asupra vieții elevilor dumneavoastră.

Vă doresc mult succes atât dumneavoastră, cât și elevilor dumneavoastră în procesul de educație!

Gânduri bune,
Luis Javier Pentón Herrera

Prezentarea personajelor



Oksana

- * din Ucraina
- * păr blond, ochi albaştri



Antonio

- * din Argentina
- * scund, robust
- * ochi negri, păr negru
- * poartă o bluză colorată



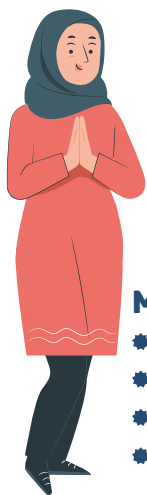
Andrei

- * din România
- * slab, înălțime medie
- * ochi căprui, păr șaten deschis
- * poartă blugi și tricou



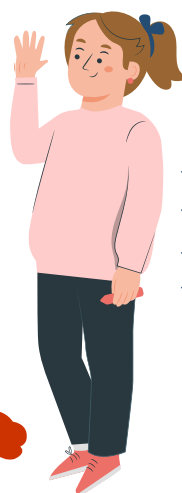
Jim

- * din SUA
- * înalt și athletic
- * păr creț, ochi albaştri
- * poartă blugi și hanorac



Miriam

- * din Siria
- * micuță, delicată
- * ochi frumoși, migdalați
- * poartă pantaloni închiși la culoare și hijab



Sofia

- * din Grecia
- * înălțime medie, cu forme
- * păr lung și șaten
- * poartă poartă o bluză roz și pantaloni



Sebastian

- * din Germania
- * înălțime medie, plinuț
- * păr roșcat, are pistrui
- * poartă o salopetă de blugi

CAPITOLUL 1 CINE SUNT EU?

Dragă colegă/Drag coleg,

În acest prim capitol, îți vei ghida elevii pe drumul noțiunilor de bază în învățarea limbii române ca limbă străină. Le vei face cunoștință cu alfabetul românesc și cu sunetele și grupurile de sunete specifice limbii române, îi vei ajuta să exerseze scrierea utilizând alfabetul latin. Le vei pune la dispoziție un vocabular minimal, dar necesar în comunicarea de bază, cu verbe, substantive, pronume, adjective și numerale, precum și expresii uzuale. Miza acestui capitol de început este ca elevii tăi să poată răspunde, în final, la întrebarea „Cine sunt eu?”. Pe tot parcursul capitolului, ca și al întregului curs, tu și elevii tăi veți fi ajutați de câteva personaje simpatice: Oksana, Antonio, Andrei, Sebastian, Miriam, Sofia și Jim. Ei vă vor oferi modele de utilizare a limbii române în contexte conversaționale cotidiene.

Am gândit alegerea noțiunilor și a sarcinilor de lucru, astfel încât parcurgerea lor să fie o călătorie de învățare prietenoasă și jucăușă, care să îi facă pe elevii tăi să-și dorească să se implice în activități și să poată duce conversațiile din clasă în mediul lor social.

Înainte de a începe această călătorie, oferă-le elevilor posibilitatea de a învăța comenzile care însoțesc sarcinile de lucru și explică-le ce aștepti de la ei atunci când le vei spune „ascultă”, „repetă”, „spune”, „scrie”, „privește”. Te încurajăm să modelezi prin exemplul personal – de rostire și de scriere – fiecare exercițiu propus, înainte de a lansa sarcina de lucru către elevi. Atunci când sarcinile de lucru sunt sub formă de joc, asigură-te că le-ai explicat integral instrucțiunile. Iar pentru ca ei să realizeze corect activitatea, exersează înainte de a începe jocul. De asemenea, poți construi, la rândul tău, pornind de la propunerile noastre și alte activități similare, pentru a le da elevilor posibilitatea de a exersa până la fixarea noilor informații.

Sperăm că veți avea o experiență plăcută în acest prim moment de familiarizare cu limba română și că elevii tăi vor fi motivați să exerseze în situații de zi cu zi noțiunile învățate în clasă.

Lecția 1

ALFABETUL LITERELE A-L

1. Ascultă și repetă cu voce tare:

Aa Ăă Ââ Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Îî Jj Kk Ll

2. Ascultă și repetă cu voce tare sunetele și cuvintele:



AVION



CASĂ



CÂINE



BANCĂ



CARTE



DINTE



ELEV



FLOARE



GÂSCĂ



HHARTĂ



IEPURE



ÎNOT



JJOC



KKOALA



LLEU

3. Scrie pe caiet cuvintele de mai sus. Folosește literele mici.

4. Completează cuvintele cu literele care lipsesc. Spune-le cu voce tare.



I P R E



C I N



H T Ă



G S Ă



A R E



D T

5. Spune cu voce tare cuvintele de mai jos. Roagă un coleg să le scrie cu litere mici pe tablă, după modelul arătat de profesor.

- a. carte, floare
- b. dinte, hartă
- c. leu, koala
- d. câine, bancă
- e. joc, elev
- f. iepure, înot
- g. găscă, casă, avion

ALFABETUL LITERELE M-Z

1. Ascultă și repetă cu voce tare:

Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Șș Tt Țț Uu Vv Ww Xx Yy Zz

2. Ascultă și repetă cu voce tare sunetele și cuvintele:



NAS



OU



PEPENE



QR



RAȚĂ



MĂR



SANIE



ȘARPE



TELEVIZOR



ȚÂNȚAR



URS



VEVERIȚĂ



WATERPOLO



XEROX



YOGA



ZMEURĂ

3. Scrie pe caiet cuvintele de mai sus. Folosește literele mici.

4. Completează cuvintele cu literele care lipsesc. Spune-le cu voce tare.



Ă



T E E O R



M E Ă



	U
--	---



Ț	N	A	R
---	---	---	---



R	Ț	
---	---	--

5. Rostește cu voce tare cuvintele și roagă un coleg să le scrie cu litere mici în caiet.

- | | |
|---------------------|---------------------|
| a. sanie, rață | e. sanie, rață |
| b. zmeură, veveriță | f. zmeură, veveriță |
| c. șarpe, QR | g. șarpe, QR |
| d. ou, urs | |

6. Joacă-te cu literele!

Fiecare elev primește un set de cartonașe cu imagini ce reprezintă cuvintele învățate.

Profesorul scrie pe tablă o literă, aruncă o minge către un elev care va rosti sunetul și va spune un cuvânt (din cele învățate) care începe cu sunetul respectiv.

Elevul va scrie pe tablă cuvântul, iar ceilalți elevi prezintă cartonașul care conține imaginea corespunzătoare cuvântului. Apoi, elevul de la tablă va proceda asemănător cu profesorul pentru un alt coleg.

Exercițiul continuă până când se repetă tot alfabetul.



Lecția 2

PRENUMELE ȘI NUMELE DE FAMILIE

VERBUL „Ă FI” (forma afirmativă)

1. Privește exemplul de mai jos.

2. Ascultă și repetă conversația.



3. Exersează! Spune pe litere prenumele tău.

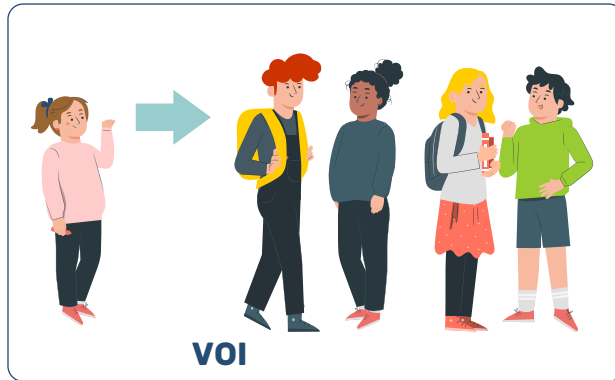
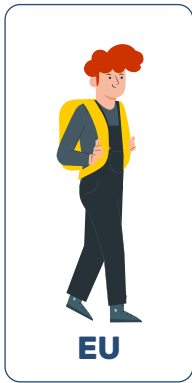
4. Ascultă și repetă conversația.



5. Exersează!

Prezintă-te colegilor tăi de clasă. Spune prenumele și numele tău de familie.

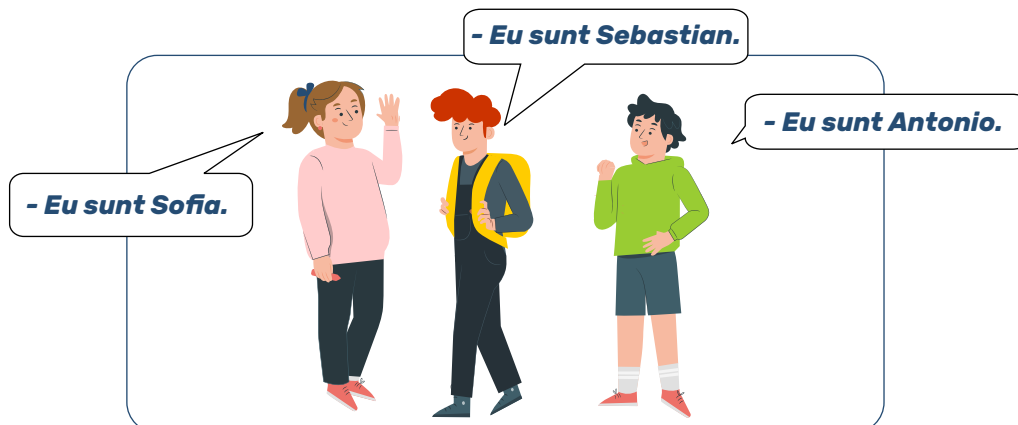
6. Privește imaginile, ascultă și repetă.

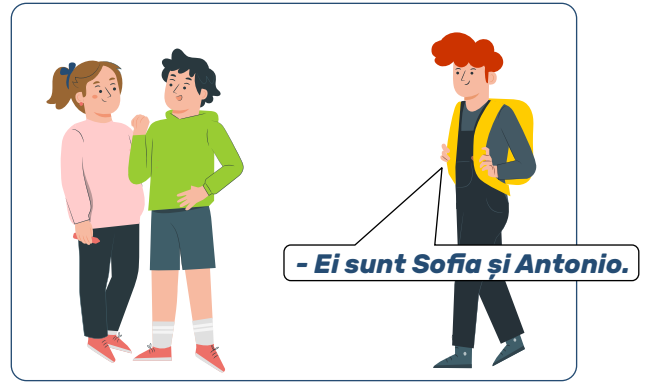
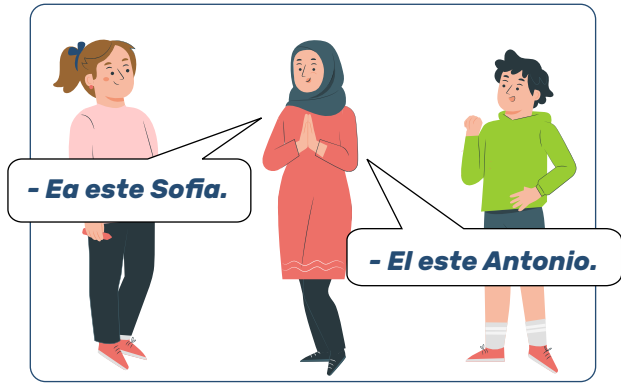


eu sunt
tu ești
ea este/ el este
noi suntem
voi sunteți
ele sunt/ ei sunt

7. Ascultă și repetă!
Reține forma afirmativă a verbului „a fi”!

8. Ascultă și repetă conversațiile!



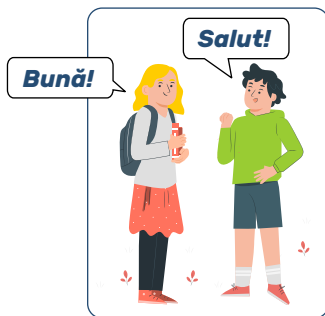


9. Conversează cu un coleg după modelul de mai sus.

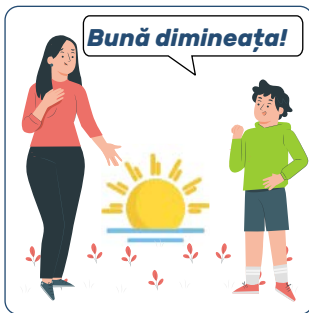
Lecția 3

BUNĂ! CINE EȘTI? SALUTURI. OCUPAȚII

1. Privește imaginile, ascultă și repetă.



Bună! Salut!
Bună dimineața!
Bună ziua!
Bună seara!
La revedere!
Noapte bună!



2. Exersează salutarile de mai sus cu unul din colegii tăi.

3. Privește imaginile, ascultă și repetă.



elev/elevă



profesor/profesoară



doctor/doctoriță



vânzător/vânzătoare



secretar/secretară



polițist/polițistă



șofer/șoferiță

4. Ascultă și mimează profesia.

Profesorul rostește cuvintele exersate în lista anterioară.

5. Privește imaginile și repetă.



Ea este elevă.



El este doctor.



Ea este polițistă.



Eu sunt șofer.



Tu ești profesor.



Ea este secretară.



El este vânzător.

6. Privește imaginile. Completează dialogurile. Scrie propozițiile în caiet.



ALEX

Bună dimineața!
Eu sunt Eu sunt.....



DAN



MARIA

Bună ziua!
Eu sunt..... Eu sunt.....
El este..... El este.....



ANA

Bună!
Eu sunt.....Eu sunt.....



MIHAI

Bună seara!
Eu sunt..... Eu sunt.....

7. Ordonează literele și găsește profesiile! Spune cuvintele și scrie-le pe tablă!

OȘREF

OSOFRPER

ȚIPSOLIT

ĂLVEE

8. Joacă-te cu profesiile!

Faceți câte trei echipe. Elevii unei echipe vor mima câte o profesie, la alegere. Profesorul spune „stop”, elevii se opresc din mișcări, iar cele două echipe trebuie să ghicească profesia mimată de elevul indicat de profesor.

Rolurile se vor schimba de câteva ori, pentru ca toate echipele să poată exersa.

Echipele cu cele mai multe răspunsuri corecte câștigă.



Lecția 4

CULORI ȘI FORME

Grupurile CE/CI/GE/GI/CHE/CHI/GHE/GHI

1. Ascultă și repetă cu voce tare.

CE - ce; CI - ci; GE - ge; GI - gi; CHE - che; CHI - chi; GHE - ghe; GHI - ghi

2. Ascultă și repetă cu voce tare sunetele și cuvintele.



CERC



CIORAP



GEANTĂ



BLUGI



CHEI



CHITARĂ



GHETE



TRIUNghi

3. Scrie pe caiet cuvintele de mai sus. Folosește literele mici.

4. Ascultă și repetă cu voce tare culorile și formele.



galben



roșu



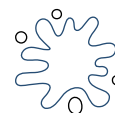
albastru



negru



verde



alb



maro



portocaliu



roz



mov



cerc galben



dreptunghi roșu



pătrat albastru



triunghi negru



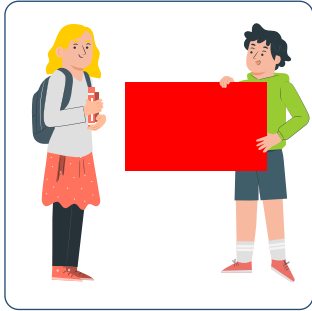
stea verde

5. Scrie pe caiet culorile și formele. Folosește culoarea potrivită.

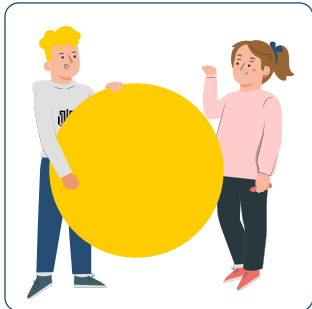
6. Ascultă următoarele dialoguri în lectura profesorului, apoi repetă:



Andrei: Ce culoare este?
Miriam: Este verde.
Andrei: Ce formă este aceasta?
Miriam: Este un triunghi.



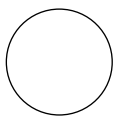
Antonio: Ce culoare este?
Oksana: Este roșu.
Antonio: Ce formă este aceasta?
Oksana: Este un dreptunghi.



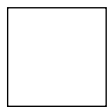
Jim: Ce culoare este?
Sofia: Este galben.
Jim: Ce formă este aceasta?
Sofia: Este un cerc.

7. Conversează cu un coleg după modelul de mai sus. Schimbați rolurile.

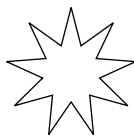
8. Colorează, apoi spune forma și culoarea.



roșu



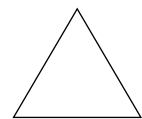
verde



roz



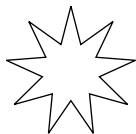
portocaliu



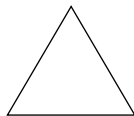
albastru



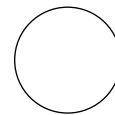
mov



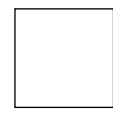
galben



maro



negru



alb

Lecția 5

DE UNDE EȘTI? ȚĂRI. ORAȘE. STEAGURI

Interogația „de unde?”

1. Privește imaginile. Ascultă și repetă cu voce tare.



steag



steaguri



țară



țări



oraș - orașe

2. Privește imaginile. Ascultă și repetă cu voce tare numele țărilor.



Argentina



România



Ucraina



Grecia



Germania



Siria



Statele Unite
ale Americii

3. Scrie pe caiet numele țărilor.

4. Scrie țara pentru fiecare steag, după model:



Argentina



5. Spune formele și culorile de pe steaguri.

6. Ascultă și repetă de unde sunt copiii.

Oksana este din Ucraina.

Andrei este din România.

Sofia este din Grecia.

Antonio este din Argentina.

Miriam este din Siria.

Sebastian este din Germania.

Jim este din Statele Unite ale Americii.

7. Ascultă, apoi repetă împreună cu un coleg de clasă. Schimbați rolurile.

Oksana: Din ce țară ești?

Sofia: Sunt din Grecia. Tu de unde ești?

Oksana: Eu sunt din Ucraina.

Sofia: Din ce țară este Andrei?

Oksana: Andrei este din România.

8. Joacă-te cu steagurile!

În perechi, exersați dialoguri după modelul de mai jos. La finalul conversației, oferă colegului steagul potrivit, în funcție de țara din care este.

Sofia: Cine ești?

Oksana: Sunt Oksana.

Sofia: De unde ești?

Oksana: Sunt din Ucraina. Tu cine ești?

Sofia: Eu sunt Sofia.

Oksana: De unde ești?

Sofia: Sunt din Grecia.



Lecția 6

DE UNDE EȘTI? NAȚIONALITĂȚI

Prepozițiile DIN, ÎN

1. Privește imaginile. Ascultă și repetă cu voce tare.



român - româncă



ucrainean - ucraineancă



american - americană



argentinian - argentiniancă



grec - grecoaică



german - germană



sirian - siriancă

2. Scrie pe caiet țara pentru fiecare steag de la exercițiul anterior, apoi completează în dreptul fiecărei țări naționalitățile la feminin și masculin.

3. Completează naționalitatea fiecărui copil, după model.

Oksana este din Ucraina. Ea este ucraineancă.

Antonio este din Argentina. _____

Andrei este din România. _____

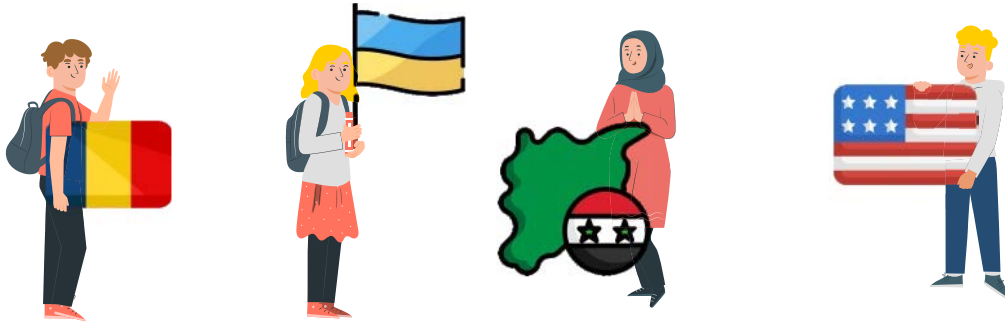
Sofia este din Grecia. _____

Miriam este din Siria. _____

Jim este din Statele Unite ale Americii. _____

Sebastian este din Germania. _____

4. Privește imaginea și spune țara și naționalitatea fiecărui copil.
Apoi exersează împreună cu un coleg folosind numele, țările și naționalitățile,
după model.



Andrei: De unde ești?
Oksana: Sunt din Ucraina. Sunt ucraineancă.
Andrei: Eu sunt din România. Sunt român.

5. Scrie un scurt text despre tine, după modelul dat, înlocuind cuvintele colorate
cu informații despre tine:

Model:

Mă numesc **Andrei**. Sunt **din România**. Locuiesc **în București**. Eu sunt **român**. Steagul meu este **albastru, galben și roșu**.

Acum e rândul tău să te prezinți:

Mă numesc _____ . Sunt _____ .

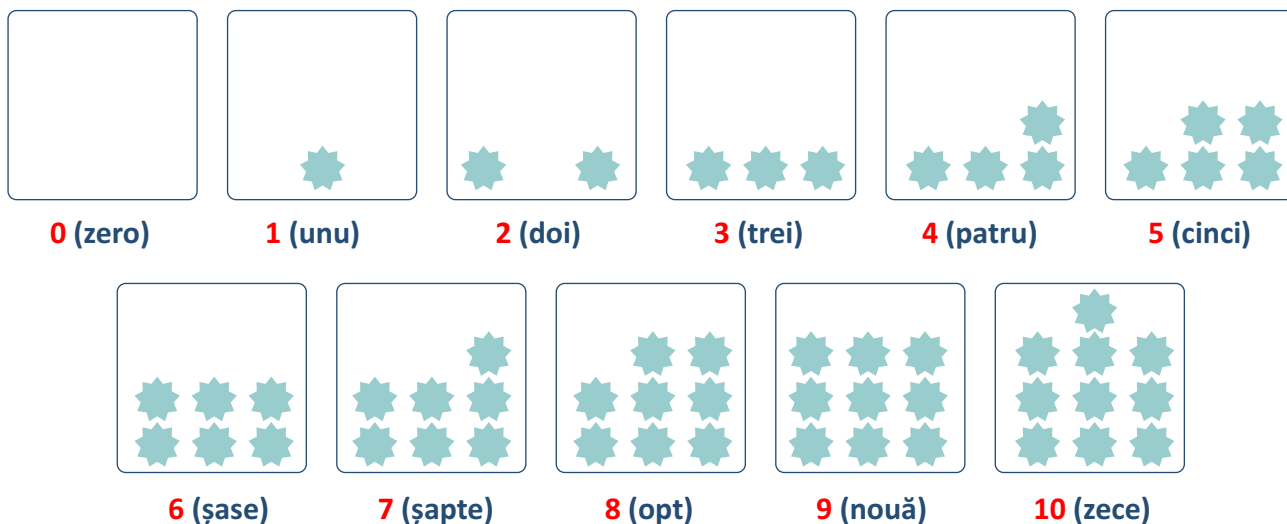
Locuiesc _____ . Eu sunt _____ .

Steagul meu este _____ .

Lecția 7

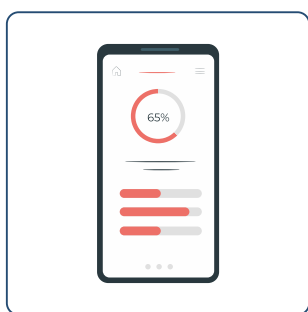
NUMERELE 1-10 SINGULARUL ȘI PLURALUL SUBSTANTIVELOR (I) VERBUL „A AVEA”

1. Să numărăm! Ascultă și repetă cu voce tare:

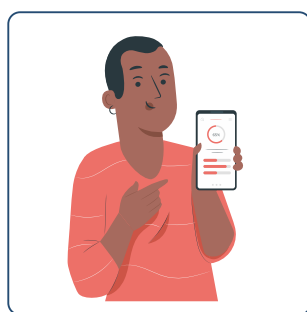


2. Scrie pe caiet numerele de la 0 la 10 cu cifre și cu litere.

3. Ascultă, apoi repetă cu voce tare:



telefon



Eu am telefon.

4. Ascultă și repetă!
Reține forma afirmativă a verbului „a avea”!

Eu am telefon.
Tu ai telefon.
El/ea are telefon.
Noi avem telefon.
Voi aveți telefon.
Ei/ele au telefon.

5. Ascultă și repetă cu voce tare. Citește semnele de punctuație.

a) Tu ai telefon .

punct

b) Tu ai telefon !

semnul exclamării

c) Tu ai telefon ?

semnul întrebării

6. Scrie în caiet propozițiile de mai sus.

7. Citește cu voce tare:

-Eu am telefon. Numărul meu de telefon este 0712345678.

8. Conversează cu un coleg după modelul dat.

-Bună ziua! Eu am telefon. Și tu? Tu ai telefon?

-Bună ziua! Da, și eu am telefon.

-Numărul meu de telefon este_____.

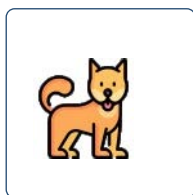
9. Privește imaginile, ascultă, apoi repetă cu voce tare:



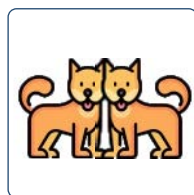
un pepene



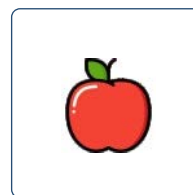
doi pepeni



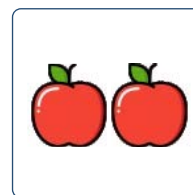
un câine



doi câini



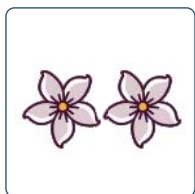
un măr



două mere



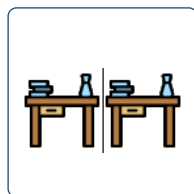
o floare



două flori



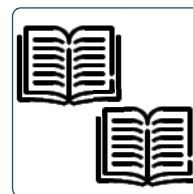
o bancă



două bănci



o carte



două cărți

10. Conversează cu un coleg după modelul dat:

-Bună dimineața! Eu am doi câini. Sebastian are câini?

-Bună dimineața! Sebastian are trei câini.

-Bună! Eu am patru mere. Tu ai mere?

-Bună! Eu am nouă mere.

Lecția 8

NUMERELE 11 - 20

1. Să numărăm! Ascultă și repetă cu voce tare:



unsprezece



doisprezece



treisprezece



paisprezece



cincisprezece



șaisprezece



șaptesprezece



optsprezece



nouăsprezece



douăzeci

2. Stabilește perechea și scrie răspunsurile în tabel:

- a) 14
- b) 11
- c) 17
- d) 20
- e) 15
- 1) douăzeci
- 2) șaptesprezece
- 3) cincisprezece
- 4) șaisprezece
- 5) unsprezece
- 6) paisprezece

Tabel de răspuns:

a)	b)	c)	d)	e)

3. Vizionează materialul video pe youtube și repetă.

www.youtube.com/watch?v=E6rV-muvkis

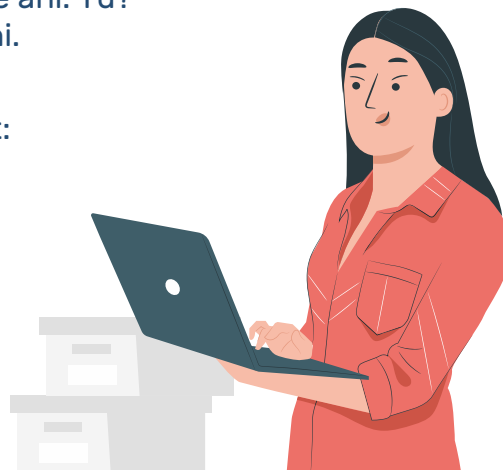


4. Ascultă, apoi repetă cu voce tare:

- Bună! Eu sunt Antonio. Eu am treisprezece ani. Tu?
- Bună! Eu sunt Sofia. Eu am paisprezece ani.

5. Conversează cu un coleg după modelul dat:

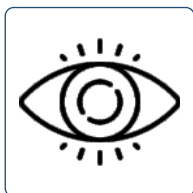
- Sebastian:** Salut! Eu sunt Sebastian.
- Oksana:** Salut! Eu sunt Oksana.
- Sebastian:** Eu sunt elev.
- Oksana:** Eu sunt elevă.
- Sebastian:** Eu am paisprezece ani.
- Oksana:** Eu am șaisprezece ani.
- Sebastian:** La revedere!
- Oksana:** La revedere!



Lecția 9

CUM ARĂT...

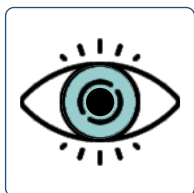
1. Ascultă și repetă cu voce tare:



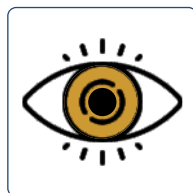
ochi



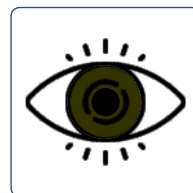
ochi **verzi**



ochi **albaștri**



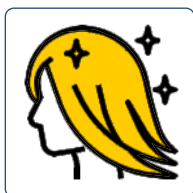
ochi **căprui**



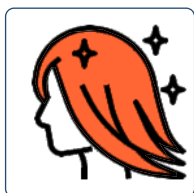
ochi **negri**



păr



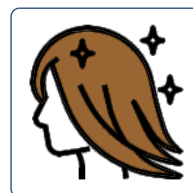
păr **blond**



păr **roșcat**



păr **brunet**



păr **șaten**

2. Completează în caiet propozițiile de mai jos.

Eu am ochi _____ .

Eu am păr _____ .

3. Conversează cu un coleg după modelul dat. Schimbă rolurile:

Andrei: Salut! Eu am ochi albaștri. Tu?

Sofia: Salut! Eu am ochi verzi.

Eu am păr _____ .

4. Conversează cu un coleg după modelul dat:

Sofia: Salut! Eu sunt Sofia.

Antonio: Salut! Eu sunt Antonio.

Sofia: Eu am ochi albaștri. Tu?

Antonio: Eu am ochi negri.

Sofia: Eu am păr șaten. Tu?

Antonio: Eu am păr brunet.

Sofia: Mulțumesc! La revedere!

Antonio: Mulțumesc! La revedere!

Lecția 10

EU AM HAINE...

SINGULARUL ȘI PLURALUL SUBSTANTIVELOR (II)

1. Ascultă și repetă cu voce tare:



o geacă



două gece



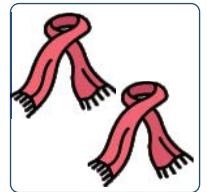
o rochie



două rochii



un fular



două fulare



un pulover



două pulovere



un tricou



două tricouri



un pantof



doi pantofi



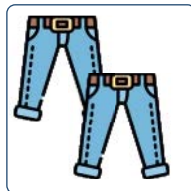
o șosetă



două șosete



o pereche de pantaloni



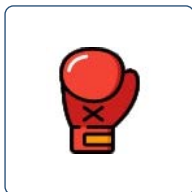
două perechi de pantaloni



o pereche de ghete



două perechi de ghete



o mănușă



două mănuși

2. Scrie pe caiet cuvintele de mai sus.

3. Ascultă și repetă cu voce tare:

Andrei: Salut! Eu am pulover **portocaliu**. Tu?

Sofia: Salut! Eu am ciorapi **albi**.

